

AVTEK Electric

Video/Business



avtek

Ekran elektryczny

Electric Screen

Leinwand, elektrisch

Écran électrique

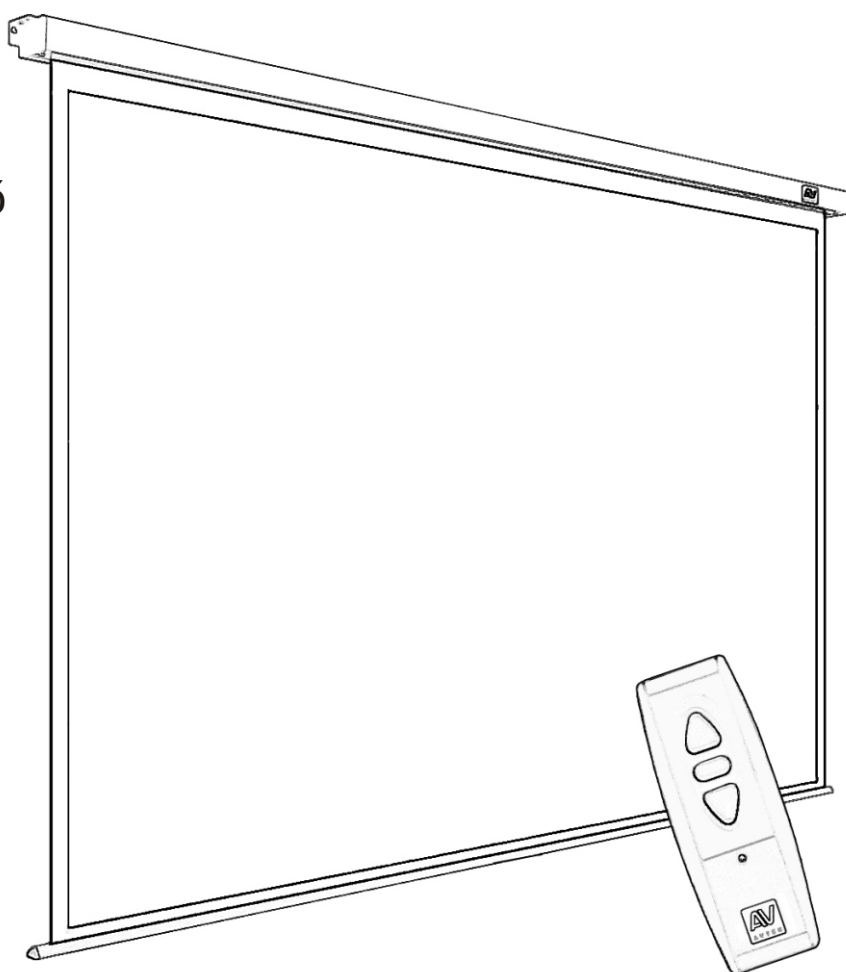
Elektrické plátno

Elektrické plátno

Elektromos vetítőernyő

Экран электрический

Ecran electric



PL	Instrukcja obsługi	2
EN	User manual	3
DE	Gebrauchsanweisung	4
FR	Mode d'emploi	5
CZ	Návod k obsluze	6
SK	Návod na obsluhu	7
HU	Kezelési utasítás	8
RU	Инструкция по обслуживанию	9
RO	Instrucția de utilizare	10

Ekran elektryczny

Instrukcja obsługi

Dane techniczne układu elektrycznego

Należy zapoznać się z informacjami na opakowaniu i na obudowie ekranu.

Napięcie: 100 V ~ 120 V, 60 Hz
lub 220 V ~ 240 V, 50 Hz

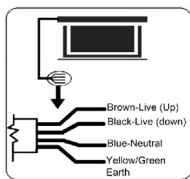
Pobór mocy: 130 W (maksymalnie)
(Rys. przewody – od góry:)

Brązowy – pod napięciem (zwijanie)

Czarny – pod napięciem (rozwijanie)

Niebieski – neutralny

Żółto-zielony – uziemienie



Instalacja

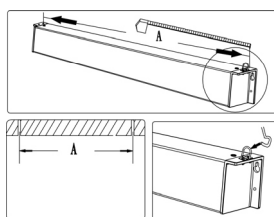
Ekran można zawiesić na ścianie lub pod sufitem. Rodzaj instalacji zależy od indywidualnych potrzeb użytkownika. W każdym przypadku należy jednak dopilnować, aby zostały użyte właściwe akcesoria. Do montażu ściennego lub sufitowego na powierzchni drewnianej należy użyć wkrętów do drewna $\varnothing 4 \times 50$ mm.

Aby zainstalować ekran na ścianie ceglanej, betonowej lub gipsowej, należy użyć wkrętów $\varnothing 6 \times 50$ mm i odpowiednich dla rodzaju ściany kotw lub plastikowych kołków.

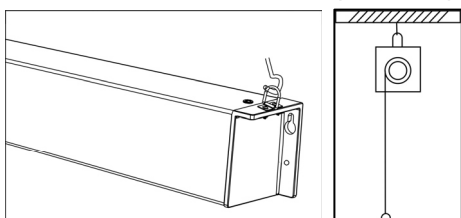
Montaż na suficie:

Zainstaluj na końcach obudowy pierścienie zaczepów, po czym zmierz odległość między nimi. Nawierć w suficie oddalone od siebie o taką samą odległość otwory na haczyki, upewniwszy się najpierw, czy łącząca je linia przebiega równoległe do ściany.

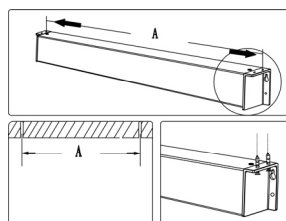
Wkręć w wywiercone otwory odpowiedniej wielkości haczyki i zawieś na nich ekran na znajdujących się na jego końcach zaczepach.



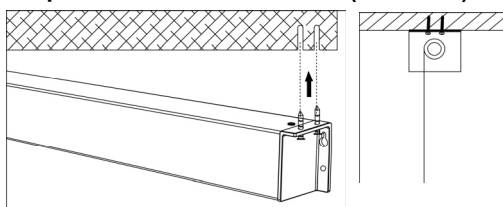
Sposób montażu na suficie (wariant 1)



Zmierz odległość między otworami, znajdującymi się na górnej powierzchni okuć na obu końcach obudowy ekranu, a następnie zaznacz na suficie oddalone od siebie o tę odległość punkty. Wywierć w nich otwory na wkręty, uważając, aby pokryły się one z otworami w okuciach obudowy ekranu. Przełóż przez każdy z otworów odpowiedni wkręt i przykręć nimi obudowę ekranu do sufitu.



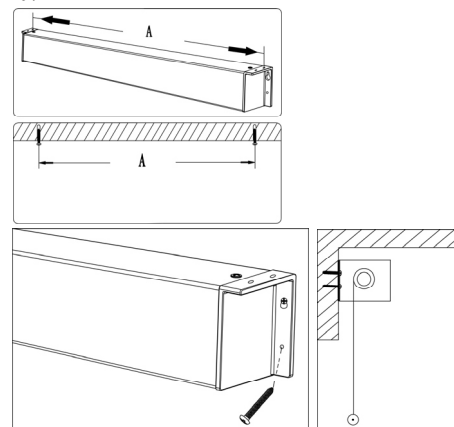
Sposób montażu na suficie (wariant 2)



Ekran należy zainstalować w taki sposób, aby przy pełnym jego rozwinięciu każdy z odbiorców był w stanie widzieć go w całości.

Montaż na ścianie:

Zmierz odległość między otworami okuć do montażu ściennego, następnie zaznacz na ścianie oddalone od siebie o tę odległość punkty. Wywierć w nich otwory na wkręty, zwracając uwagę, aby łącząca je linia przebiegała poziomo. W każdy z otworów wkręć odpowiedni wkręt i zawieś ekran na otworach znajdujących się w okuciach na końcach jego obudowy. Za pomocą linijki sprawdź, czy ekran jest równomiernie oddalony od ściany (w razie potrzeby, aby dokonać korekty, wkręć odpowiedniej wielkości wkręty w dwa dolne otwory).



Sposób montażu na ścianie

Korzystanie z ekranu

Obsługa za pomocą pilota przewodowego (Rys. 1)

Podłącz przewód zasilający do gniazdka (najpierw upewnij się, że gniazdko ma właściwe napięcie). Ułóż przewód zasilający tak, aby nikt nie mógł się o niego potknąć ani go pociągnąć, z dala od gorących przedmiotów i powierzchni. Jeżeli istnieje potrzeba użycia przedłużacza, powinien on posiadać takie same parametry dot. dopuszczalnego natężenia prądu.

Rozwijanie ekranu (Rys. 2)

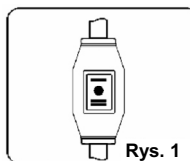
Ustaw przełącznik w położeniu $< = >$. Arkusz ekranu rozwinie się, a gdy całkowicie wysunie się z obudowy, silnik automatycznie zatrzyma się.

Zwijanie ekranu (Rys. 3)

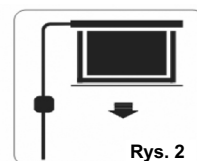
Ustaw przełącznik w położeniu $< - >$. Arkusz ekranu zwinię się, a gdy całkowicie schowa się w obudowie, silnik automatycznie zatrzyma się.

Aby ręcznie zatrzymać przewijanie ekranu

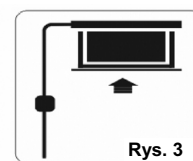
ustaw przełącznik w położeniu $< O >$.



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

Obsługa za pomocą pilota bezprzewodowego (Rys. 4)

Rozwijanie ekranu

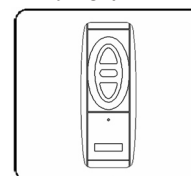
Naciśnij dolny przycisk pilota. Arkusz ekranu rozwinie się, a gdy całkowicie wysunie się z obudowy, silnik automatycznie zatrzyma się.

Zwijanie ekranu

Naciśnij górny przycisk pilota. Arkusz ekranu zwinię się, a gdy całkowicie schowa się w obudowie, silnik automatycznie zatrzyma się.

Aby ręcznie zatrzymać przewijanie

ekranu w pozycji częściowo rozwiniętej, naciśnij na pilocie środkowy przycisk.



Rys. 4

Regulacja



Dolny ogranicznik - Pozwala ustalić położenie dolnej listwy ekranu przy jego pełnym rozwinięciu. Jeżeli przy rozwijaniu ekranu jego dolna listwa ma zatrzymać się niżej, obróć pokrętko „Lower Limit” w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Górny ogranicznik - Pozwala ustalić położenie listwy ekranu przy jego pełnym zwinięciu. Jeżeli przy zwijaniu ekranu jego listwa ma zatrzymać się bliżej obudowy, obróć pokrętko „Upper Limit” w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

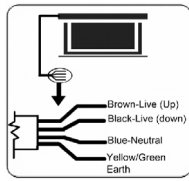
Electric Screen User Manual

Product Electrical Specification

Please refer to the label on carton box & screen housing.

Voltage: 100V~120V, 60Hz
or 220V~240V, 50Hz

Power: 130W (MAX)



Installation Method

The screen can be wall mounted or ceiling mounted, users can choose the mounting method according to their needs. Whichever method of mounting is used, insure the right equipment is used.

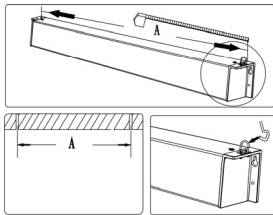
For wall mounting or ceiling mounting on a wooden surface use $\varnothing 4 \times 50$ mm wood screws.

For mounting on a brick, concrete or plaster surface use $\varnothing 6 \times 50$ mm screws with screw anchors or wall plugs.

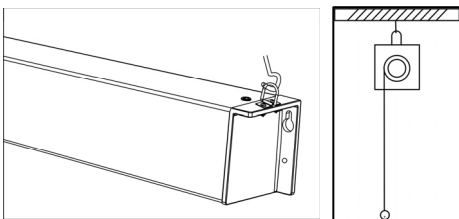
Ceiling Mounting:

Install the U-bolts first and then measure the distance between U-bolts, drill holes for screw hooks the same distance apart, making sure the holes are in line with each other and parallel with the wall.

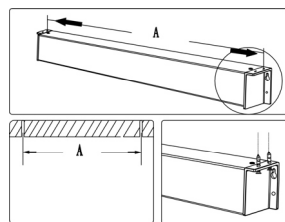
Screw the appropriate screw hooks into the holes and hang the screen by the U-bolts.



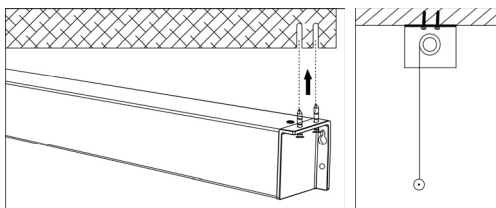
Ceiling mounting method (way 1)



Measure the distance from the holes in the end caps top surface, mark out the same distance on the ceiling and drill holes for the screws, making sure the holes are level. Screw an appropriate screw into each hole, hang the screen from the screws with the holes in the end caps.



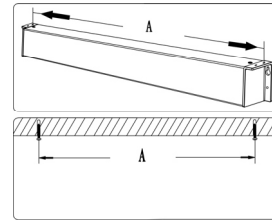
Ceiling mounting method (way 2)



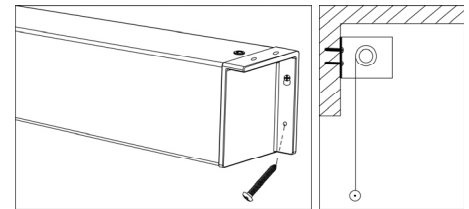
Install the screen so that when fully extended the audience can see the whole screen.

Wall Mounting:

Measure the distance from the holes in the wall mounting brackets, mark out the same distance on the wall and drill holes for the screws, making sure the holes are level. Screw an appropriate screw into each hole, hang the screen from the screws with the holes in the brackets. Check the screen is evenly spaced from the wall with a ruler. (Screw appropriate screws into the two bottom holes to fix the screen if necessary).



Wall mounting method



Screen Operation

Wired control unit operation (Fig. 1)

Plug power cord into mains socket. (Make sure the correct voltage is supplied.) Position the cord so that it will not be tripped over, pulled or contact hot surfaces. If an extension cords is needed then use a cord with the same current rating.

To lower the projection surface (Fig. 2)

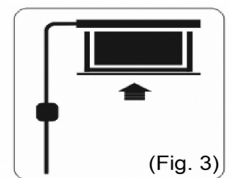
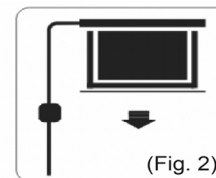
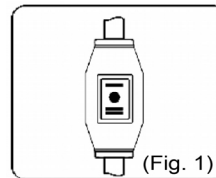
Toggle the switch to position < = >, the projection surface will lower itself, when it is fully extended it will stop automatically.

To retract the projection surface (Fig. 3)

Toggle the switch to position < - >, the projection surface will retract into its case, when it is fully retracted it will stop automatically.

To stop the projection surface

Manually at an intermediate position, toggle the switch to the < O > position.



Wireless control unit operation (Fig. 4)

To lower the projection surface

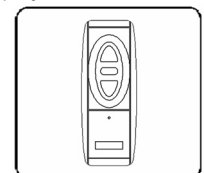
Press the bottom button on the control unit, the projection surface will lower itself, when it is fully extended it will stop automatically.

To retract the projection surface

Press the top button on the control unit, the projection surface will retract into its case, when it is fully retracted it will stop automatically.

To stop the projection surface

Manually at an intermediate position, press the middle button on the control unit.



Adjusting method



Lower limit - Adjust the stopping level of slat when fully extend. Turn "lower limit" switch in clockwise direction let the slat go closer to the ground.

Upper limit - Adjust the stopping level of slat when fully retract. Turn "upper limit" switch in clockwise direction let the slat go closer to the casing.

Leinwand, elektrisch Gebrauchsanweisung

Technische Angaben des elektrischen Aufbaus

Siehe Informationen auf der Verpackung und auf dem Leinwandgehäuse.

Spannung: 100 V ~ 120 V, 60 Hz
oder 220 V ~ 240 V, 50 Hz

Leistungsabnahme: 130 W (maximal)

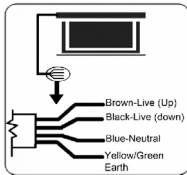
(Abb. Leitungen – von oben:)

Braun – unter Spannung (Einrollen)

Schwarz – unter Spannung (Ausrollen)

Blau – neutral

Gelb-grün – Erdung



Installation

Die Leinwand kann an der Wand oder unter der Decke angebracht werden. Die Installationsart hängt von individuellen Wünschen des Benutzers ab. In jedem Fall muss jedoch sichergestellt werden, dass angemessenes Zubehör verwendet wird.

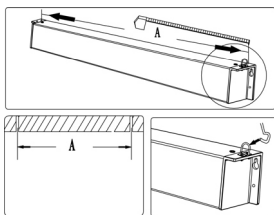
Zur Wand- oder Deckenmontage auf einer Holzoberfläche Holzschrauben $\varnothing 4 \times 50$ mm verwenden.

Um die Leinwand an einer Ziegel-, Beton- oder Gipswand anzubringen, Schrauben $\varnothing 6 \times 50$ mm und für die jeweilige Wandart entsprechende Dübel verwenden.

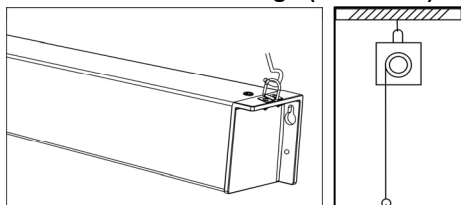
Deckenmontage:

An den Gehäuseenden Hakenösen anbringen. Danach den Abstand zwischen ihnen messen. In die Decke im selben Abstand Löcher für Haken bohren und dabei zunächst sichergehen, ob die Line, die sie verbindet parallel zur Wand verläuft.

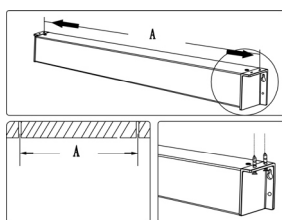
In die gebohrten Löcher entsprechend große Haken eindrehen und daran die Leinwand an den an ihr befindlichen Ösen aufhängen.



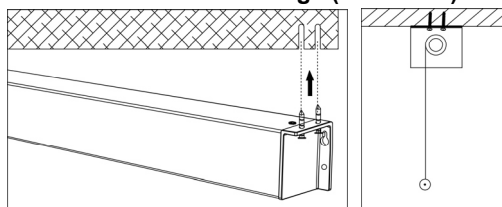
Art der Deckenmontage (Variante 1)



Den Abstand zwischen den Öffnungen messen, die sich auf der Oberseite der Beschläge an beiden Enden des Leinwandgehäuses befinden. Dann an der Decke Punkte in gleichem Abstand markieren. Dort Öffnungen für Schrauben bohren und dabei aufpassen, dass sie mit den Öffnungen der Beschläge des Leinwandgehäuses übereinstimmen. Durch jedes der Löcher eine entsprechende Schraube stecken und damit das Leinwandgehäuse an die Decke schrauben.



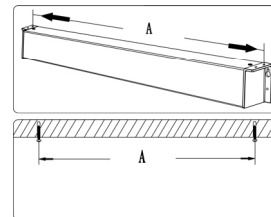
Art der Deckenmontage (Variante 2)



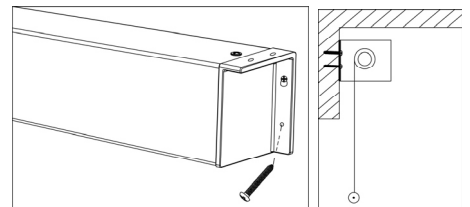
Die Leinwand so installieren, dass sie bei vollständigem Ausgerollt-Sein von jedem Zuschauer komplett gesehen werden kann.

Wandmontage:

Den Abstand zwischen den Öffnungen der Beschläge zur Wandmontage messen und anschließend auf der Wand Punkte in diesem Abstand markieren. Dort Löcher für die Schrauben bohren und besonders darauf achten, dass die, sie verbindende Linie, horizontal verläuft. In jedes der Löcher eine entsprechende Schraube drehen und die Leinwand an den Löchern aufhängen, die sich an den Enden ihres Gehäuses befinden. Mit Hilfe eines Lineals überprüfen, ob die Leinwand gleichmäßig von der Wand entfernt ist (falls notwendig, zur Korrektur entsprechend große Schrauben in die zwei unteren Öffnungen drehen).



Art der
Wandmontage



Benutzung der Leinwand

Steuerung mit der Kabelfernbedienung (Abb. 1)

Das Netzkabel an die Steckdose anschließen (zunächst überprüfen, ob die richtige Spannung vorliegt). Das Netzkabel so legen, dass niemand darüber stolpern oder daran ziehen kann, weit weg von heißen Gegenständen und Flächen. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels sollte dies die zugelassene Spannung bezüglich die gleichen Parameter besitzen.

Ausrollen der Leinwand (Abb. 2)

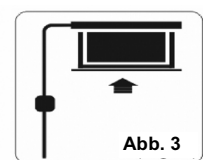
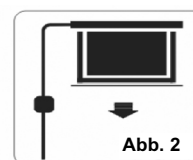
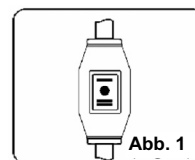
Den Schalter in Stellung $< = >$ schalten. Die Projektionsfläche rollt sich aus und der Motor schaltet sich automatisch ab, wenn sie komplett ausgerollt ist.

Einrollen der Leinwand (Abb. 3)

Den Schalter in Stellung $< - >$ schalten. Die Projektionsfläche wird eingerollt und der Motor schaltet sich automatisch ab, wenn sie komplett eingerollt ist.

Zum manuellen Anhalten des Ein-/Ausrollens

Den Schalter auf $< 0 >$ stellen.



Steuerung mit der Fernbedienung (Abb. 4)

Ausrollen der Leinwand

Den unteren Knopf der Fernbedienung drücken. Die Projektionsfläche rollt sich aus und der Motor schaltet sich automatisch ab, wenn sie komplett ausgerollt ist.

Einrollen der Leinwand

Den oberen Knopf der Fernbedienung drücken. Die Projektionsfläche wird eingerollt und der Motor schaltet sich automatisch ab, wenn sie komplett eingerollt ist.

Zum manuellen Anhalten des Ein-/Ausrollens den mittleren Knopf der Fernbedienung drücken.

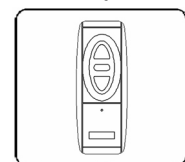


Abb. 4

Regulierung



Untere Begrenzung – Erlaubt die Regulierung der Lage der unteren Leinwandleiste bei ihrem vollständigen Ausgerollt-Sein. Wenn beim Ausrollen die untere Leiste weiter unten anhalten soll, den Drehschalter „Lower Limit“ im Uhrzeigersinn drehen.

Obere Begrenzung – Erlaubt die Regulierung der Lage der Leinwandleiste bei ihrem vollständigen Eingerollt-Sein. Wenn beim Einrollen der Leinwand die Leinwandleiste dichter an dem Gehäuse anhalten soll, den Drehschalter „Upper Limit“ im Uhrzeigersinn drehen.

Écran électrique

Mode d'emploi

Données techniques du système

Il est nécessaire de prendre connaissance des informations sur l'emballage et le boîtier de l'écran.

Tension : 100 V ~ 120 V, 60 Hz
ou 220 V ~ 240 V, 50 Hz

Consommation : 130 W (maximale)

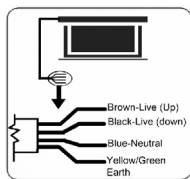
(Dessin câbles, partant du haut:)

Brun : sous tension (enroulement)

Noir : sous tension (déroulement)

Bleu : neutre

Jaune-vert : mise à la terre



Installation

L'écran peut être suspendu au mur ou au plafond. Le type d'installation dépend des besoins personnels de l'utilisateur. Dans tous les cas il faut s'assurer que les accessoires utilisés sont appropriés.

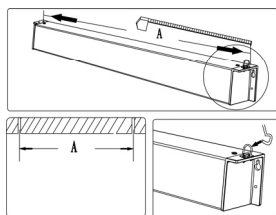
Pour le montage mural ou au plafond sur une surface en bois, utiliser des vis pour le bois $\varnothing 4 \times 50$ mm.

Afin d'installer l'écran sur un mur en brique, en béton ou en plâtre, utiliser les vis $\varnothing 6 \times 50$ mm et des ancrages ou des chevilles en plastique appropriées au type de mur.

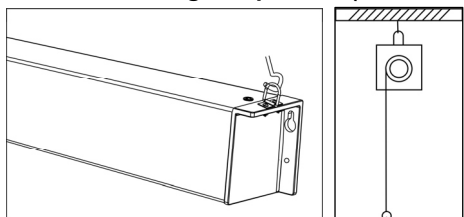
Montage au plafond:

Installer les anneaux d'attache à chaque extrémité du boîtier, mesurer ensuite la distance entre eux. Percer dans le plafond les ouvertures pour les crochets à la même distance en s'assurant d'abord que la ligne qui les relie est parallèle au mur.

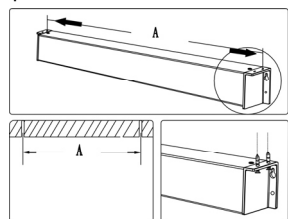
Visser des crochets de taille appropriée dans chaque trou percé et y suspendre l'écran par les attaches se trouvant à ses extrémités.



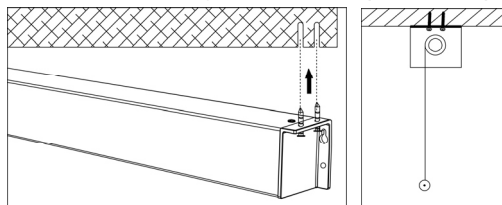
Mode de montage au plafond (variante 1)



Mesurer la distance entre les ouvertures se trouvant sur la surface supérieure des ferrements aux deux extrémités du boîtier de l'écran, ensuite marquer sur le plafond des points éloignés de cette distance. Y percer les trous pour les vis en s'assurant qu'elle s'accordent avec les ouvertures dans les ferrements du boîtier de l'écran. Passer dans chaque ouverture la vis appropriée et visser le boîtier de l'écran au plafond.



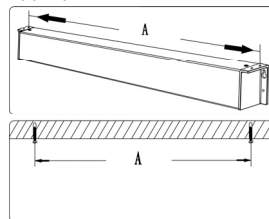
Mode de montage au plafond (variante 2)



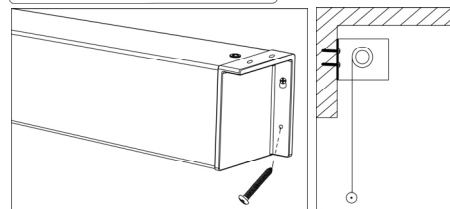
L'écran doit être installé de manière qu'après son déroulement complet chaque spectateur puisse le voir en entier.

Montage mural:

Mesurer la distance entre les ouvertures des ferrements pour le montage mural, ensuite marquer sur le mur des points éloignés de cette distance. Y percer les ouvertures pour les vis en s'assurant d'abord que la ligne qui les relie est horizontale. Visser dans chaque ouverture une vis appropriée et suspendre l'écran par les ouvertures se trouvant dans les ferrements aux extrémités de son boîtier. Vérifier si l'écran est uniformément éloigné du mur à l'aide d'une règle (en cas de besoin, pour effectuer une correction, visser les vis de taille appropriée dans les deux ouvertures de dessous).



Mode de montage mural



Utilisation de l'écran

Utilisation à l'aide d'une télécommande (Dessin 1)

Brancher le câble d'alimentation à une prise (s'assurer d'abord que la tension dans la prise est appropriée). Placer le câble d'alimentation de manière que personne ne puisse trébucher ou le tirer, loin des objets et des surfaces chauds. S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, elle doit avoir les mêmes paramètres concernant la tension de courant admise.

Déroulement de l'écran (Dessin 2)

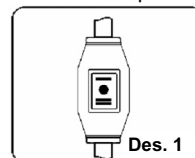
Mettre l'interrupteur sur la position $\leftarrow = \rightarrow$. La feuille de l'écran va se dérouler et lorsqu'elle est complètement sortie du boîtier, le moteur s'arrête automatiquement.

Enroulement de l'écran (Dessin 3)

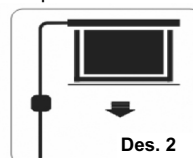
Mettre l'interrupteur sur la position $\leftarrow - \rightarrow$. La feuille de l'écran va s'enrouler et lorsqu'elle disparaît complètement dans le boîtier, le moteur s'arrête automatiquement.

Pour arrêter manuellement le déroulement de l'écran

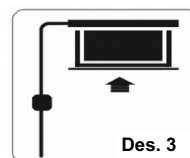
Mettre l'interrupteur sur la position $\leftarrow \bigcirc \rightarrow$.



Des. 1



Des. 2



Des. 3

Utilisation à l'aide d'une télécommande sans fil (Dessin 4)

Déroulement de l'écran

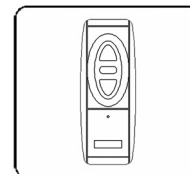
Appuyer sur le bouton inférieur de la télécommande. La feuille de l'écran va se dérouler et lorsqu'elle est complètement sortie du boîtier, le moteur s'arrête automatiquement.

Enroulement de l'écran

Appuyer sur le bouton supérieur de la télécommande. La feuille de l'écran va s'enrouler et lorsqu'elle disparaît complètement dans le boîtier le moteur s'arrête automatiquement.

Pour arrêter manuellement le déroulement de l'écran

à une position partiellement déroulée, appuyer sur le bouton du milieu de la télécommande.



Des. 4

Réglage



Limite basse - Vous permet de déterminer l'emplacement de la barre basse de l'écran en pleine expansion. Si la barre de l'écran lors de son dépliage doit s'arrêter plus bas, tourner le bouton «Lower Limit» dans un sens horaire.

Limite haute - Vous permet de déterminer l'emplacement de la barre supérieure de l'écran plié. Si la barre de l'écran lors de son pliage doit s'arrêter plus près du boîtier, tourner le bouton «Upper Limit» dans un sens horaire.

Elektrické plátno

Návod k obsluze

Technické údaje elektrického obvodu

Přečtěte si informace na obalu a pouzdře plátna.

Napětí: 100 V ~ 120 V, 60 Hz

nebo 220 V ~ 240 V, 50 Hz

Příkon: 130 W (maximálně)

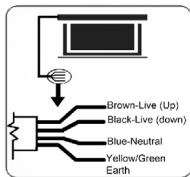
(Obr. vodiče - shora:)

Hnědý: pod napětím (svinování)

Černý: pod napětím (odvíjení)

Modrý: neutrální

Žlutozelený: uzemnění

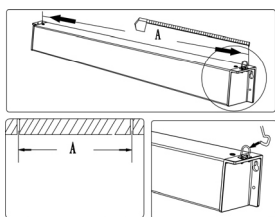


Instalace

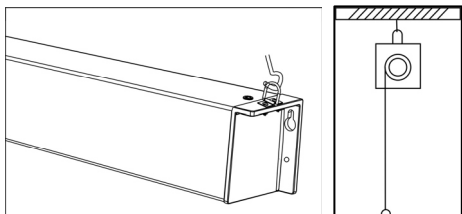
Plátno můžete zavěsit na zeď nebo pod strop. Způsob instalace závisí na individuálních potřebách uživatele. Pokaždé však kontrolujte, aby bylo používáno vhodné příslušenství. Na nástěnnou nebo stropní montáž na dřevěném povrchu použijte šrouby do dřeva 4 x 50 mm. Pokud chcete plátno nainstalovat na cihlovou, betonovou nebo sádrovou zeď, použijte šrouby 6 x 50 mm a kotvy nebo plastové kolíky vhodné pro daný typ stěny.

Montáž na strop:

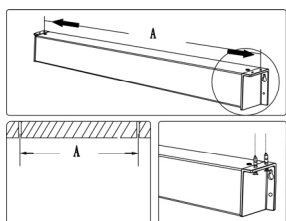
Na konce pouzdra osadte kroužky západek a změřte vzdálenost mezi nimi. Do stropu navrtajte ve stejných odstupech otvory na háčky, nejdříve však zkontrolujte, zda linie, která je spojuje, probíhá souběžně se zdí. Do vyvrтанých otvorů vložte háčky přiměřené velikosti a zavěste na ně plátno za závěsy na jeho koncích.



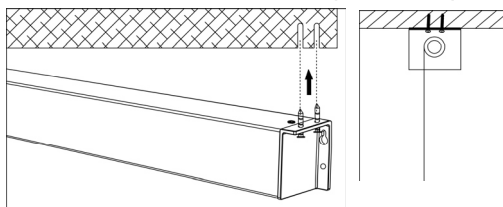
Návod k montáži na strop (varianta 1)



Změřte vzdálenost mezi otvory na horní části kování na obou koncích pouzdra plátna a na stropě zaznačte body vzdálené v těchto vzdálenostech. Vyvrtejte v nich otvory pro šrouby, přičemž dávejte pozor, aby se kryly s otvory v kování pouzdra plátna! Každým otvorem provlečte příslušný šroub a dotáhněte jimi pouzdro plátna ke stropu.



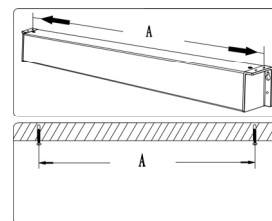
Návod k montáži na strop (varianta 2)



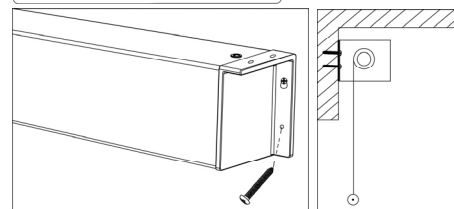
Plátno umístěte tak, aby ho při jeho plném rozvinutí viděl každý divák celé.

Montáž na stěnu:

Změřte vzdálenost mezi otvory kování pro nástěnnou montáž a na stěně zaznačte body vzdálené od sebe o tuto vzdálenost. Vyvrtejte v nich otvory pro šrouby, přičemž důraz kladte na to, aby jejich spojovací linie vedla horizontálně. Do každého otvoru zašroubujte příslušný šroub a plátno zavěste na otvory v kování na koncích jeho pouzdra. Pravitkem zkontrolujte, zda je plátno rovnoměrně vzdálené od zdi (v případě potřeby úpravy zašroubujte šrouby přiměřené velikosti do dvou spodních otvorů).



Způsob montáže na zeď



Používání plátna

Obsluha kabelovým ovladačem (obr. 1)

Síťový kabel připojte do zásuvky (nejdříve zkontrolujte, zda je v zásuvce vhodné napětí). Uložte síťový kabel tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout ani za něj zatáhnout, v bezpečné vzdálenosti od horkých předmětů a povrchů. V případě potřeby použití prodlužovacího kabelu musí mít stejné parametry povolené intenzity proudu.

Odvíjení plátna (obr. 2)

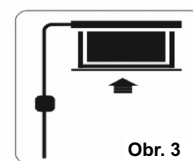
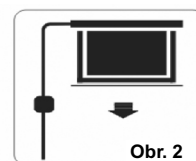
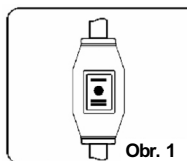
Přepínač nastavte do polohy <=>. Plátno se rozvine a až se úplně vysune z pouzdra, motor se automaticky zastaví.

Svinování plátna (obr. 3)

Přepínač nastavte do polohy <->. Plátno se svine a až se úplně zasune do pouzdra, motor se automaticky zastaví.

Pokud chcete převíjení plátna zastavit ručně,

přepínač nastavte do polohy <0>.



Obsluha bezdrátovým ovladačem (obr. 4)

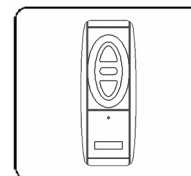
Rozvíjení plátna

Zmáčkněte dolní tlačítko ovladače. Plátno se rozvine a až se úplně vysune z pouzdra, motor se automaticky zastaví.

Svinování plátna

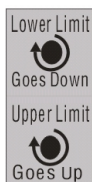
Zmáčkněte horní tlačítko ovladače. Plátno se svine a až se úplně zasune do pouzdra, motor se automaticky zastaví.

Pokud chcete převíjení plátna zastavit ručně v částečně rozvinuté poloze, na dálkovém ovladači zmáčkněte střední tlačítko.



Obr. 4

Nastavování



Dolní omezovač: Umožňuje zafixovat umístění spodní lišty plátna při jeho plném rozvinutí. Pokud se má při rozvíjení plátna jeho spodní lišta zastavit níže, otočte kolečkem „Lower Limit“ ve směru hodinových ručiček.

Horní omezovač: Umožňuje zafixovat umístění horní lišty plátna při jeho plném svinutí. Pokud se má při svíjení plátna jeho lišta zastavit blíže pláště, otočte kolečkem „Upper Limit“ ve směru hodinových ručiček.

Elektrické plátno

Návod na obsluhu

Technické údaje elektrického obvodu

Prečítajte si informácie na obale a puzdre plátna.

Napätie: 100 V ~ 120 V, 60 Hz

alebo 220 V ~ 240 V, 50 Hz

Príkion: 130 W (najviac)

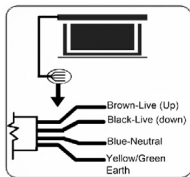
(Obr. vodiče - zhora:)

Hnedý: pod napätím (zvíjanie)

Čierny: pod napätím (odvíjanie)

Modrý: neutrálny

Žltozelený: uzemnenie



Inštalácia

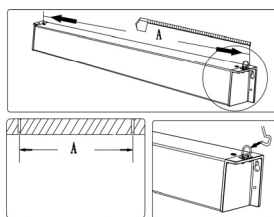
Plátno môžete zavesiť na stenu alebo pod strop. Spôsob inštalácie závisí od individuálnych potrieb užívateľa. Zakaždým však kontrolujte, aby bolo používané vhodné príslušenstvo. Na nástennú alebo stropnú montáž na drevenom povrchu používajte skrutky do dreva 4 x 50 mm.

Ak chcete plátno nainštalovať na tehlovej, betónovej alebo sadrovej stene, použite skrutky 6 x 50 mm a kotvy alebo plastové kolíky vhodné pre daný typ steny.

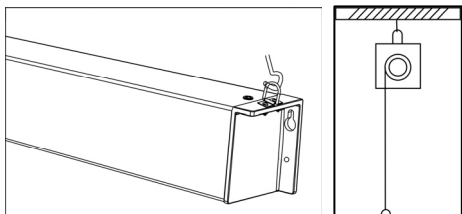
Montáž na strope:

Na konce puzdra osadte krúžky západiek a zmerajte vzdialenosť medzi nimi. Do stropu navŕtajte v rovnakých odstupoch otvory na háčiky, najprv však skontrolujte, či línia, ktorá ich spája prebieha súběžne so stenou.

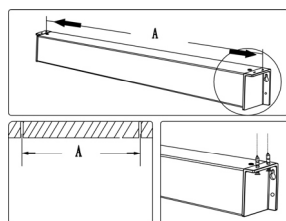
Do vyvŕtaných otvorov vložte háčiky primeranej veľkosti a zaveste na nich plátno za závesy na jeho koncoch.



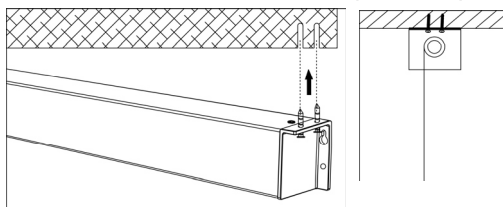
Návod na montáž na strope (variant 1)



Zmerajte vzdialenosť medzi otvormi na hornej časti kovania na oboch koncoch puzdra plátna a na strope zaznačte body vzdialené v týchto vzdialenostiach. Vyvŕtajte v nich otvory na skrutky, pričom dávajte pozor, aby sa pokrývali s otvormi v kovaní puzdra plátna! Každým otvorom prevlečte príslušnú skrutku a dotiahnite nimi puzdro plátna k stropu.



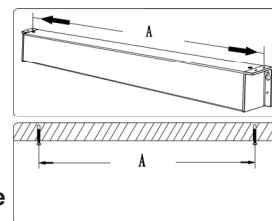
Návod na montáž na strope (variant 2)



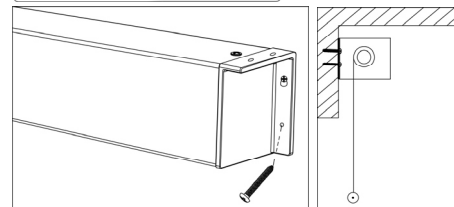
Plátno osadte tak, aby ho pri jeho plnom rozvinutí videl každý divák v celku.

Montáž na stene:

Zmerajte vzdialenosť medzi otvormi kovaní na nástennú montáž a na stene zaznačte body vzdialené od seba o túto vzdialenosť. Vyvŕtajte v nich otvory na skrutky, pričom dôraz kladte na to, aby ich spájajúca línia viedla horizontálne. Do každého otvoru zakrúťte príslušnú skrutku a plátno zaveste na otvoroch v kovaní na koncoch jeho puzdra. Právitkom skontrolujte, či je plátno rovnomerne vzdialené od steny (v prípade potreby úpravy zakrúťte skrutky primeranej veľkosti do dvoch spodných otvorov).



Spôsob montáže na stene



Používanie plátna

Obsluha káblovým ovládačom (Obr. 1)

Sieťový kábel pripojte do zásuvky (najprv skontrolujte, či je v zásuvke vhodné napätie). Uložte sieťový kábel tak, aby sa oň nikto nemohol potknúť ani zaň potiahnuť, v bezpečnej vzdialenosti od horúcich predmetov a povrchov. V prípade potreby použitia predlžovacieho kábla musí mať rovnaké parametre povolennej intenzity prúdu.

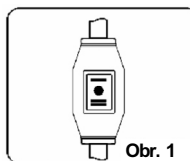
Odvíjanie plátna (Obr. 2)

Prepínač nastavte do polohy <=>. Plátno sa rozvinie, a až sa úplne vysunie z puzdra, motor sa automaticky zastaví.

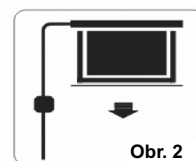
Zvíjanie plátna (Obr. 3)

Prepínač nastavte do polohy <->. Plátno sa zvinie, a až sa úplne zasunie do puzdra, motor sa automaticky zastaví.

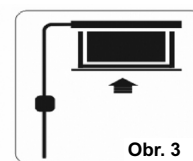
Ak chcete prevíjanie plátna zastaviť ručne, prepínač nastavte do polohy <0>.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

Obsluha bezdrôtovým ovládačom (Obr. 4)

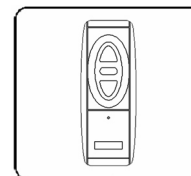
Rozvíjanie plátna

Stlačte dolné tlačidlo ovládača. Plátno sa rozvinie, a až sa úplne vysunie z puzdra, motor sa automaticky zastaví.

Zvíjanie plátna

Stlačte horné tlačidlo ovládača. Plátno sa zvinie, a až sa úplne zasunie do puzdra, motor sa automaticky zastaví.

Ak chcete prevíjanie plátna zastaviť ručne v čiastočne rozvinutej polohe, na diaľkovom ovládači stlačte stredné tlačidlo.



Obr. 4

Nastavovanie



Dolné obmedzenie - Umožňuje zafixovať umiestnenie spodnej lišty plátna pri jeho plnom rozvinutí. Ak sa má pri rozvíjaní plátna jeho spodná lišta zastaviť nižšie, otočte kolieskom „Lower Limit“ v smere hodinových ručičiek.

Horné obmedzenie - Umožňuje zafixovať umiestnenie hornej lišty plátna pri jeho plnom zvinutí. Ak sa má pri zvíjaní plátna jeho lišta zastaviť bližšie plášt'a, otočte kolieskom „Upper Limit“ v smere hodinových ručičiek.

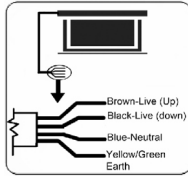
Elektromos vetítőernyő Kezelési utasítás

Az elektromos rendszer műszaki adatai

Ivassa el a csomagoláson és a vetítőernyő tokján található tudnivalókat.
Feszültség: 100V~120V, 60 Hz vagy 220 V~ 240 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 130 W (maximum)

(Ábra. vezetékek - felülről:)

Barna - feszültség alatt (feltekerés)
Fakete - feszültség alatt (leengedés)
Kék - nulla
Sárga-zöld - földelés



Telepítés

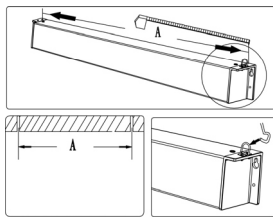
Az ernyőt fel lehet függeszteni falra vagy a mennyezet alá. A felszerelés módja a felhasználó egyéni igényeitől függ. Minden esetben figyelni kell viszont arra, hogy a megfelelő tartozékokat használják. Ha falra vagy a mennyezetre szerelik, fa alapfelületre, akkor 4x50 mm facsavarokat kell használni.

Tégla, beton vagy gipsz anyagú falra történő felszereléskor $\varnothing 6 \times 50$ mm csavarokat, és a fal anyagának megfelelő dübeleket vagy műanyag tipliket kell alkalmazni.

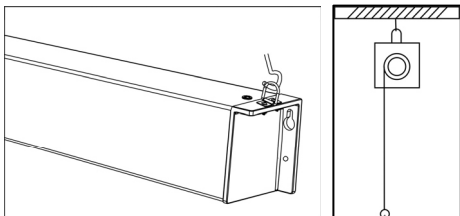
Szerelés mennyezetre:

Tegye fel a tok végein a kampók gyűrűit, azután mérje meg a köztük lévő távolságot. Készítsen ugyanilyen távolságra egymástól két furatot a horgok számára, előtte ellenőrizve, hogy a furatokat összekötő vonal párhuzamos a fallal.

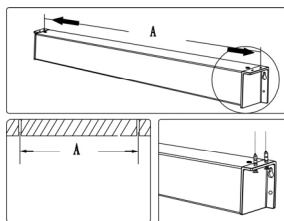
Csavarozzon az elkészített furatokba megfelelő méretű horgokat, és akassza fel rájuk a vetítőernyők a két végén található kampóknál fogva.



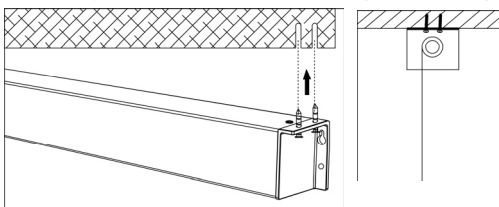
Mennyezetre szerelés módja (1. változat)



Mérje meg a tok két végén lévő pánt felső részén lévő furatok közötti távolságot, majd jelöljön fel a plafonra egymástól ugyanilyen távolságra lévő pontokat. A megjelölt pontokban készítsen furatot a csavarok számára, ügyelve arra, hogy fedésben legyenek a vetítőernyő tokján lévő pántokban lévő furatokkal. Dugjon át mindegyik furaton egy megfelelő csavart, és csavarozza fel velük a vetítőernyő tokját a plafonra.



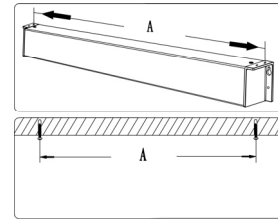
Mennyezetre szerelés módja (2. változat)



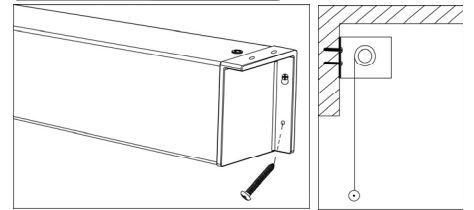
A vetítévásznat úgy kell felszerelni, hogy a teljes leengedése után a nézők mindegyike teljes egészében láthassa.

Szerelés falra:

Mérje meg a falra szereléshez használandó pántok közötti távolságot, majd jelöljön fel a falra egymástól ugyanilyen távolságra lévő pontokat. Készítsen a megjelölt pontokon furatot a csavaroknak, különösen ügyelve arra, hogy a furatokat összekötő vonal vízszintes legyen. Minden furatba csavarozzon be egy megfelelő csavart, és függessze fel a vetítőernyőt a tokjának két végén található pántoknál fogva. Egy vonalzó segítségével ellenőrizze, hogy a vetítőernyő egyforma távolságban van a faltól (szükség esetén, hogy kiigazíthatja, csavarozzon be megfelelő méretű csavarokat a két alsó furatba).



A falra szerelés módja



A vetítőernyő használata

Kezelés vezetékes távirányítóval (1. ábra)

Csatlakoztassa a hálózati kábelt a dugaszolóaljzatba (előbb győződjön meg róla, hogy a dugaszolóaljzatban a megfelelő feszültség van). Vezesse a hálózati kábelt úgy, hogy senki ne botolhasson meg benne, senki ne húzhassa meg, valamint távol legyen forró tárgyaktól és felületektől. Ha hosszabbítót kell használni, annak ugyanolyan paraméterekkel kell rendelkeznie a megengedett átfolyó áramot illetően.

A vetítőernyő leengedése (2. ábra)

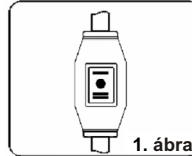
Állítsa a kapcsolót <=> állásba. A vetítőernyő letekeredik, és amikor teljesen kijön a tokból, a motor automatikusan kikapcsolódik.

A vetítőernyő feltekerése (3. ábra)

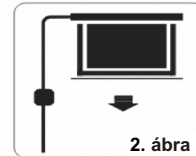
Állítsa a kapcsolót <-> állásba. A vetítőernyő vászna feltekeredik, és amikor teljesen bemegy a tokba, a motor automatikusan megáll.

A vászon tekerésének kézzel történő megállításához

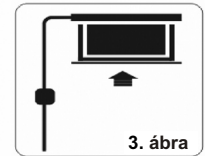
állítsa a kapcsolót <0> állásba.



1. ábra



2. ábra



3. ábra

Kezelés vezeték nélküli távirányítóval (4. ábra)

A vetítőernyő leengedése

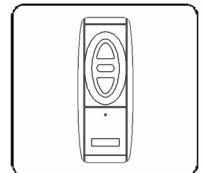
Nyomja meg a távirányító alsó gombját. A vetítőernyő vászna letekeredik, és amikor teljesen kijön a tokból, a motor automatikusan kikapcsolódik.

A vetítőernyő feltekerése

Nyomja meg a távirányító felső gombját. A vetítőernyő vászna feltekeredik, és amikor teljesen bemegy a tokba, a motor automatikusan megáll.

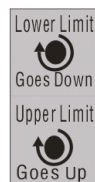
A vászon letekerésének, részben

leengedett állapotban, kézzel történő megállításához nyomja meg a középső gombot a távirányítón.



4. ábra

Beállítás



Alsó végálláskapcsoló - Lehetővé teszi, hogy beállítsuk a vetítőernyő alsó szegélylécének helyzetét a vászon teljes letekerésekor. Ha a vászon leengedésekor annak alsó szegélyléce lejjebb kell, hogy megálljon, fordítsa az „Lower Limit” forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba.

Felső végálláskapcsoló - Lehetővé teszi, hogy beállítsuk a vetítőernyő szegélylécének helyzetét a vászon teljes feltekerésekor. Ha a vászon feltekerésekor annak szegélyléce a tokhoz közelebb kell, hogy megálljon, fordítsa az „Upper Limit” forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányba.

Экран электрический

Инструкция по обслуживанию

Технические данные электрической системы

Необходимо ознакомиться с информацией на упаковке и корпусе экрана.

Напряжение: 100 В ~ 120 В, 60 Гц

или 220 В ~ 240 В, 50 Гц

Потребление энергии: 130 Вт (максимально)

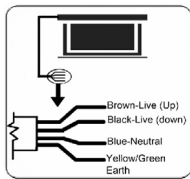
(Рис. кабелей – сверху):

Коричневый – под напряжением (скручивание)

Чёрный – под напряжением (размотка)

Голубой – нейтральный.

Жёлто-зелёный – заземление.



Монтаж

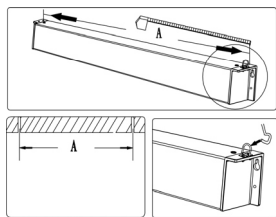
Экран можно повесить на стену или потолок. Тип монтажа зависит от индивидуальных пожеланий пользователя. В любом случае необходимо, однако, проследить, чтобы использовались соответствующие инструменты. Для настенного или потолочного монтажа на деревянной поверхности следует применять гайки для деревянной поверхности размером 4x50 мм.

Чтобы установить экран на кирпичной, бетонной или гипсовой стене, следует применять гайки размером 6 x 50 мм и фиксаторы, соответствующие для данного типа стены, или пластмассовые колышки.

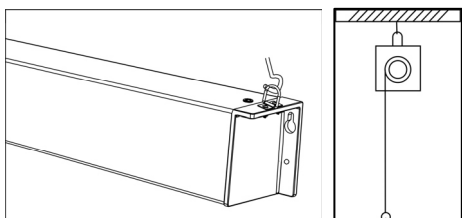
Потолочный монтаж:

Сначала установите кольца фиксаторов по краям корпуса, после чего измерьте расстояние между фиксаторами. В поверхности потолка просверлите отверстия для крючков, между которыми должно быть одинаковое расстояние, предварительно убедившись в том, что линия, их соединяющая, проходит параллельно к стене.

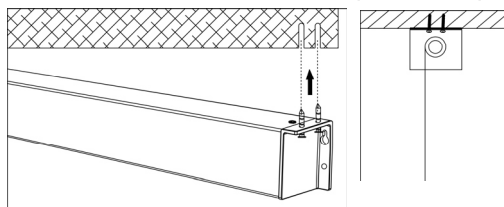
В полученные отверстия вкрутите крючки соответствующей величины и повесьте на них экран, с помощью фиксаторов, которые находятся на поверхности корпуса.



Вид потолочного монтажа (вариант 1)



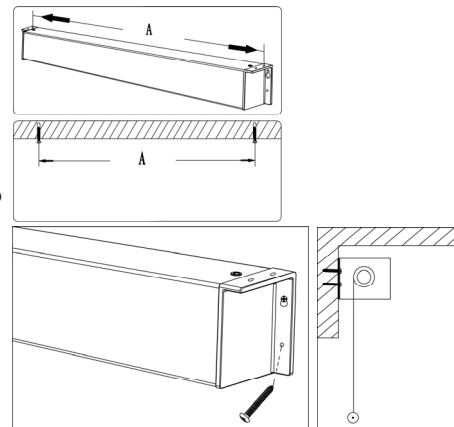
Вид потолочного монтажа (вариант 2):



Экран необходимо установить на такой высоте, чтобы в случае его максимального раскрытия каждый из зрителей смог его полностью увидеть.

Настенный монтаж:

Измерьте расстояние между отверстиями для настенного монтажа, затем отметьте на стене точки, находящиеся друга от друга на таком же расстоянии. Просверлите в них отверстия для шурупов, обращая особое внимание на то, чтобы линия, их соединяющая, проходила по горизонтали. В каждое из отверстий вкрутите соответствующий шуруп и повесьте экран, используя отверстия, находящиеся на рамках по краям корпуса. С помощью линейки проверьте, равномерно ли экран отдален от стены (в случае необходимости, чтобы внести поправки, вкрутите шурупы соответствующей величины в два нижних отверстия).



Вид настенного монтажа

Использование экрана

Обслуживание с помощью проводного пульта (рис. 1):

Включите провод электропитания в розетку (предварительно убедившись, что там есть соответствующее напряжение). Расположите провод электропитания таким образом, чтобы никто не зацепился или не потянул его, на определенном расстоянии от горячих поверхностей и предметов. Если необходимо, используйте удлинитель, который должен иметь такие же параметры напряжения.

Раскрытие экрана (рис. 2)

Установите переключатель в положение $< = >$. Экран раскроется, а когда полностью покажется из корпуса, система автоматически остановится.

Свертывание экрана (рис. 3)

Установите переключатель в положение $< - >$. Экран свернётся, а когда полностью спрячется в корпусе, система автоматически остановится.

Чтобы вручную задержать свертывание/раскрытие экрана, установите переключатель в положение $< 0 >$.

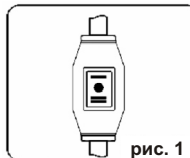


рис. 1

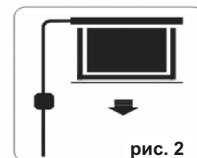


рис. 2

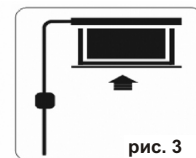


рис. 3

Обслуживание с помощью беспроводного пульта (рис. 4)

Раскрытие экрана

Нажмите нижнюю кнопку пульта. Экран раскроется, а когда полностью покажется из корпуса, система автоматически остановится.

Свертывание экрана

Нажмите верхнюю кнопку пульта. Экран свернётся, а когда полностью спрячется в корпусе, система автоматически остановится.

Чтобы вручную задержать свёртывание/раскрытие экрана

в частично раскрытом положении, на пульте нажмите центральную кнопку.

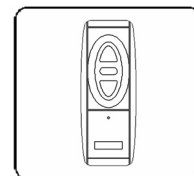
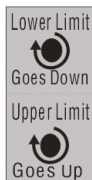


рис. 4

Регулировка



Верхний ограничитель - позволяет настроить пункт остановки нижней планки экрана при его полном свертывании. Если при свертывании экрана его нижняя планка должна остановиться ближе к корпусу, поверните переключатель «Upper Limit» против часовой стрелки.

Нижний ограничитель - позволяет настроить пункт остановки нижней планки экрана при его полном раскрытии. Если при раскрытии экрана его нижняя планка должна остановиться ниже, поверните переключатель «Lower Limit» против часовой стрелки.

Ecran electric

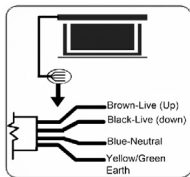
Instrucția de utilizare

Specificațiile sistemului electric

Vă rugăm să citiți informațiile de pe ambalaj și carcasa ecranului.
Tensiune: 100 V ~ 120 V, 60 Hz lub 220 V ~ 240 V, 50 Hz
Consum de energie: 130 W (maximum)

(Fig. cable – de sus:)

Maro – sub tensiune (înfășurare)
Negru – sub tensiune (desfășurare)
Albastru – neutral
Galben-verde – legare la pământ



Instalare

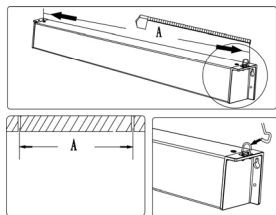
Ecranul poate fi agățat pe perete sau de tavan. Tipul de instalare depinde de nevoile individuale. În orice caz, trebuie avută grijă, pentru a folosi accesoriile corespunzătoare. Pentru montarea pe perete sau de tavan pe suprafață de lemn, trebuie folosite șuruburi pentru lemn 4 x 50 mm.

Pentru instalarea ecranului pe suprafață de cărămidă, de beton sau gips, folosiți șuruburile $\varnothing 6 \times 60$ mm și ancore și cârlige de plastic corespunzătoare tipului de perete.

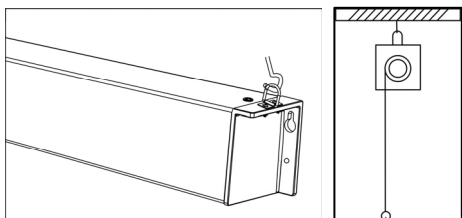
Montare de tavan:

Măsurați distanța între cârligele de la capetele carcasei ecranului. Executați pe tavan două orificii la aceeași distanță între cârlige, asigurându-vă mai întâi că linia de legătură este paralelă cu peretele

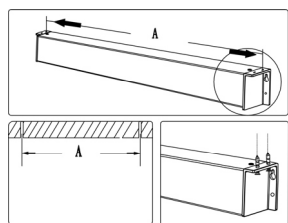
Înșurubați în orificiile executate cârlige corespunzătoare și agățați ecranul cu ajutorul cârligelor de la capete.



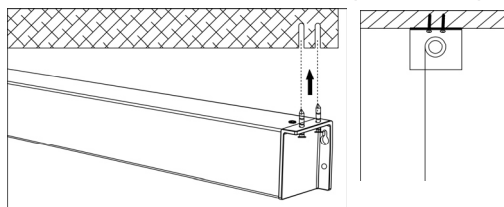
Modul de montare de tavan (variunea 1)



Măsurați distanța dintre orificiile situate pe suprafața superioară a ramei la ambele capete ale carcasei ecranului, apoi marcați pe tavan două puncte la această distanță. Executați orificii pentru dibluri, având grijă că acestea să se acopere cu găurile de pe rama ecranului! Se înșurubează șuruburi corespunzătoare și se strânge carcasa ecranului de tavan.



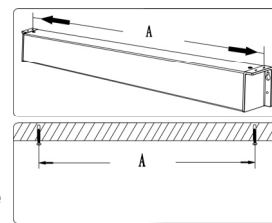
Modul de montare de tavan (variunea 2)



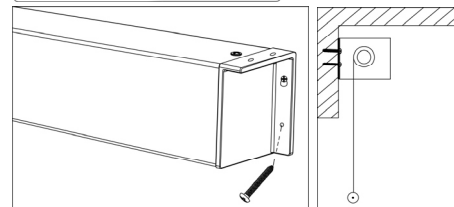
Ecranul trebuie instalat la o astfel de înălțime, încât după desfășurarea integrală, orice persoană din încăpere să fie în stare să îl vadă în întregime.

Montarea pe perete:

Măsurați distanța între orificiile de montare pe perete, apoi marcați pe perete două puncte. Executați două orificii pentru șuruburi, având grijă ca linia dintre cele două orificii să fie tot timpul orizontală. În fiecare orificiu, introduceți un diblu corespunzător și agățați ecranul în găurile aflate pe ambele capete ala carcasei. Cu ajutorul unei rigle, controlați dacă ecranul este uniform departe de perete (dacă este necesar, pentru a face o corectă, înșurubați dibluri corespunzătoare în cele două orificii inferioare).



Modul de montare pe perete



Folosirea ecranului

Utilizarea cu ajutorul telecomenzii cu fir (Fig. 1)

Conectați cablul de alimentare la priză (asigurați-vă că priză are tensiunea de alimentare corespunzătoare). Așezați cablul de alimentare în așa fel încât să nu încurce, nimeni să nu se împiedice sau să îl tragă, departe de obiecte fierbinți sau ascuțite. Dacă este necesară folosirea prelungitorului, atunci prelungitorul trebuie să aibă aceiași parametri de alimentare și tensiune de curent.

Desfășurarea ecranului (Fig. 2)

Setați comutatorul în poziția $\leq = >$. Coala ecranului se desfășoară, și când este scoasă în întregime din carcasă, motorul automat se oprește.

Înfășurarea ecranului (Fig. 3)

Setați comutatorul în poziția $< - >$. Coala ecranului se înfășoară, și când este ascunsă în întregime în carcasă, motorul automat se oprește.

Pentru a opri manual desfășurarea ecranului

setați potențimetrul în poziția $< 0 >$.

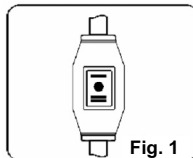


Fig. 1

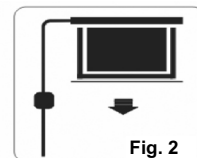


Fig. 2

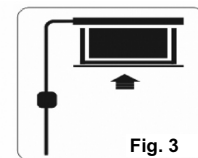


Fig. 3

Utilizarea cu ajutorul telecomenzii fără fir (Fig. 4)

Desfășurarea ecranului

Apăsăți butonul din partea inferioară a telecomenzii. Coala ecranului se desfășoară, și când este scoasă în întregime din carcasă, motorul automat se oprește.

Înfășurarea ecranului

Apăsăți butonul din partea superioară a telecomenzii. Coala ecranului se înfășoară, și când este ascunsă în întregime în carcasă, motorul automat se oprește.

Pentru a opri manual desfășurarea ecranului în pozi

ție parțial desfășurat, apăsați pe telecomandă butonul din mijloc.

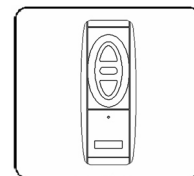


Fig. 4

Ajustare



Limitarea inferioară - Permite la reglarea punctului de oprire a părții inferioare a ecranului la desfășurarea completă. Dacă în timpul desfășurării ecranului partea inferioară trebuie să se oprească mai jos rotăți potențimetrul „Lower Limit” în direcția sensului acelor de ceasornic.

Limitarea superioară - Permite la reglarea punctului de oprire a părții inferioare a ecranului la înfășurarea completă. Dacă în timpul înfășurării ecranului, partea inferioară trebuie să se oprească mai aproape de carcasa, rotăți potențimetrul „Upper Limit” în direcția opusă sensului acelor de ceasornic.



avtek

<http://www.avtek.eu>